

Bettina M. Bock (Universität Leipzig)

# Sprache

Was sie kann, was sie mitteilt,

wie sie funktioniert

# Überblick

- 1. Was kann Sprache alles?**
  - Funktionen
  - Vermittlungsfunktion
- 2. Was sagt uns Sprache?**
- 3. ‚Gutes Deutsch‘**
- 4. Fazit**

# 1. Was kann Sprache alles?

Typische Schreibaufgaben der Oberstufe sollen im Folgenden daraufhin untersucht werden, wie Lesen und Schreiben ineinander greifen, welche sprachlichen Kompetenzen im Einzelnen gefördert werden und wie diese an wissenschaftliche Konventionen und Textarten anschließbar sind bzw. welche Desiderate an Schule und Hochschule festzustellen sind. Dabei sollen die Aufgabenarten v.a. daraufhin untersucht werden, welche übergeordneten und d.h. fachübergreifenden Funktionen sie für ein wissenschaftliches Studium erfüllen.

# 1. Was kann Sprache alles?



Ich frage Sie, Herr ..., wollen Sie mit Ihrer hier anwesenden Braut, Frau ..., die Ehe eingehen und ist dies Ihr freier Wille? So antworten Sie bitte „ja“.

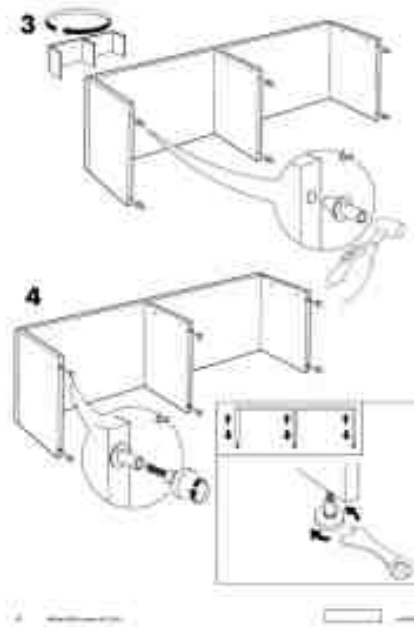


Hiermit erkläre ich Sie zu Mann und Frau/zu Lebenspartnern.

# 1. Was kann Sprache alles?



# 1. Was kann Sprache alles?



**BORGHAMN**



# 1. Was kann Sprache alles?

## **Wolf Haas: Das ewige Leben**

Jetzt ist schon wieder was passiert. Und ob du es glaubst oder nicht. Zur Abwechslung einmal etwas Gutes. Weil erlebst du auf einer Intensivstation auch nicht jeden Tag, dass dir ein Hoffnungsloser noch einmal wird. Auf einer Intensiv passiert natürlich rund um die Uhr so viel, dass normalerweise niemand vom Personal viele Worte über irgendwas verliert. Und wenn du müde von der Intensiv nach Hause kommst, hast du die meisten Vorfälle schon wieder vergessen, weil eines verdrängt das andere, und wo die Ereignisse sich überschlagen, kommt schnell der Punkt, wo man sagt, alles ganz normal. Mit dem Herz-Ausschütten hörst du da schon nach ein paar Wochen auf. Lieber ein stummes Abendessen, ein bisschen die gedrückte Stimmung verbreiten, damit kann man die Familie auch tyrannisieren, das ist weniger anstrengend und hat fast den gleichen Erholungswert wie hysterisches Herumbrüllen.

# 1. Was kann Sprache alles?

Sprache kann sehr unterschiedlich verwendet werden

**weil** die Bedingungen verschieden sind,

- mündliche Sprache ist flüchtig
- schriftliche Sprache ist „fest“
- ein Aushang mit kleiner Schrift und langen, komplizierten Sätzen, wird nicht gelesen

**weil** sie unterschiedliche Funktionen zu erfüllen hat.



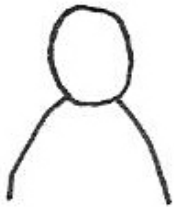
# 1. Was kann Sprache alles?

Besondere Aufgabe: vermitteln

Informationsbroschüren zu Gesetzen  
Erläuterungen zu Formularen  
populärwissenschaftliche Zeitschriften  
Lehrbücher  
Informationsbroschüren beim Arzt  
Barrierefreie Texte

# 1. Was kann Sprache alles?

„Leichte Sprache“ hat **Vermittlungsfunktion**.



Adressat

Leichte Sprache



„schwere“ (Text-)Welt

# 1. Was kann Sprache alles?

www.stadtmuseum.de/leichte-sprache

Presse Kontakt Newsletter Jobs Leichte Sprache Gebärdensprache English

STIFTUNG STADT MUSEUM BERLIN

Unsere Museen Ausstellungen Veranstaltungen Schule und KiTa Sammlungen Über uns

Startseite > Leichte Sprache

## Leichte Sprache

Herzlich willkommen auf den Internet-Seiten über das Stadt-Museum Berlin.

Auf unseren Internet-Seiten finden Sie Informationen über

- 5 Museen
- Ausstellungen
- Veranstaltungen
- Sammlungen und
- besondere Angebote im Stadt-Museum Berlin

In den Museen und Ausstellungen können Sie viel über die Geschichte und Kultur der Stadt Berlin lernen. Angefangen von den ersten Bewohnern bis heute.

### Kontakt

ANJA SCHULZE  
Online Redaktion  
✉ [E-Mail schreiben](mailto:anja.schulze@stadtmuseum.de)  
☎ 030 24002 153

### Schrift vergrößern

Text größer anzeigen mit Strg-Taste und Mausrad

Bei den üblichen neuen Browsern können Sie die Schriftgröße ändern, indem Sie die Strg-Taste drücken und das Mausrad

Oben  
Stadt Schreiber  
Kontakt  
Newsletter  
Fotoaufruf

# 1. Was kann Sprache alles?



„Verständliche Texte zu schreiben, ist ja nicht so schwer, meinen Viele. Man hält sich an ein paar – eigentlich selbstverständliche und auch hinlänglich bekannte – Regeln, und schon ist die Sache erledigt.“ (Capito)



„anspruchsvolle didaktische Aufgabe“ (S. Seitz)

## 2. Was sagt uns Sprache?

**Sprache ist nicht nur Form, sondern auch Inhalt/Sinn:**

Wenn die Formulierung verändert wird, ändert sich auch der Inhalt.

Immer.



## 2. Was sagt uns Sprache?



PRODUKTINFORMATION

### Fondsgebundene Rentenversicherung mit Waisenzusatzversicherung Check in JUNIOR - Generationenpolice (FRH + WAF)

Grundstein für die Altersvorsorge des Kindes, die Generationenpolice kombiniert Sicherheit mit hohen Renditechancen. (Schicht 3).

Kurzbeschreibung	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Fondsgebundene Rentenversicherung mit vielfältigen Garantiemöglichkeiten gegen laufende Beiträge (FRH).</li><li>■ Bei Erleben des Rentenbeginns: Auszahlung einer lebenslangen Rente oder einer einmaligen Kapitalauszahlung. Auch eine Kombination von Rente und Kapitalauszahlung ist möglich. Die Höhe der Leistungen ist abhängig von der Fonds- und Überschussentwicklung. Auf Wunsch können Garantieleistungen vereinbart werden.</li><li>■ Beitragsübernahme bis zum 25. Lebensjahr des Kindes bei Tod des Versorgers.</li><li>■ Intelligentes Garantiekonzept kombiniert optimal die Renditechancen der Börsen mit dem individuellen Sicherheitsbedürfnis der Kunden.</li><li>■ Auch in der Rentenphase können auf Wunsch des Kunden die Chancen der Kapitalmärkte genutzt werden.</li><li>■ Umfangreiche Optionen ermöglichen flexible Anpassungen: Zuzahlungen, Entnahmen, flexibler Rentenbeginn, kostenlose Neuaufteilung der Anlagebeträge etc.</li><li>■ Optional mit aktivem und kostenlosem Ablaufmanagement „Garantie“.</li><li>■ Abschluss ohne Gesundheitsfragen mit Wartezeit möglich.</li></ul>
Garantie-möglichkeiten	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Beitragsgarantie 0 – 100 %.</li><li>■ Bei Aufschubdauern unter 15 Jahren oder Mindestleistung im Todesfall über 100 % maximal 85 % Beitragsgarantie.</li><li>■ Garantieplan: Eine guthabenabhängige Garantie, die sich mit steigendem Guthaben und zunehmender Laufzeit automatisch anpasst.</li><li>■ Fix Plus: Der Kunde hat die Möglichkeit, das zum nächsten Monatsersten vorhandene Guthaben zum vereinbarten Rentenbeginn ganz oder teilweise gegen Kursverluste zu sichern.</li><li>■ Individuelle Gestaltung der Garantiemöglichkeiten: Beitragsgarantie, Garantieplan und Fix Plus können kombiniert werden, chancenorientierte Anleger können auf die Garantieleistungen auch verzichten.</li><li>■ Hoher garantierter Rentenfaktor ohne Treuhänderklausel (d. h. ohne mögliche Anpassung des Rentenfaktors).</li></ul>
Tarife	FRH + WAF
Mindest-/	0 – 20 Jahre (VP), VN muss volljährig sein.

## 2. Was sagt uns Sprache?

**Sprache ist nicht nur Form, sondern auch Inhalt/Sinn:**

Mit Sprache teilen wir etwas mit.

Sprache teilt uns etwas mit.



## 2. Was sagt uns Sprache?

Was wird mitgeteilt?

*Sieh mal, ein Pferd.*

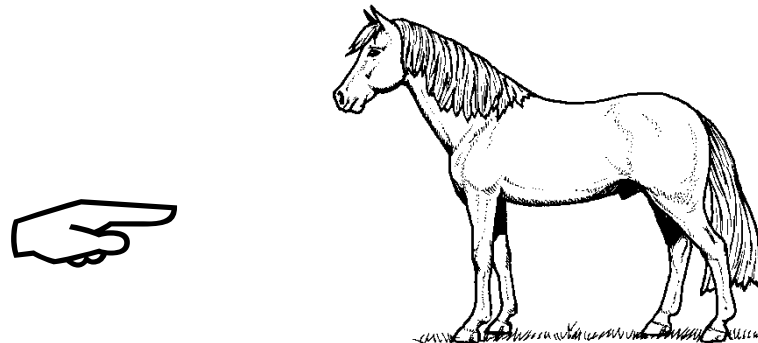
\*

*Guck mal, der Gaul dort drüben.*

\*

*Sieh nur: was für ein Ross.*

➤ Inhalt





## 2. Was sagt uns Sprache?

### Was wird mitgeteilt?

➤ stilistische Informationen

- Situation, in der gesprochen/geschrieben wird
- Selbstbild des Sprechers/Schreibers
- soziale Beziehung zum Leser/Hörer
- Verhältnis des Sprechers/Schreibers zu Sprache

## 2. Was sagt uns Sprache?

„Leichte“ Texte dürfen **nicht als Sonderlösung** für Benachteiligt wahrgenommen werden.

→ echte Partizipation



→ öffentliche Wahrnehmung der Sprachform:  
WIE des Textes

### 3. ‚Gutes‘ Deutsch

Es gibt **nicht** nur eine ‚gute‘, ‚richtige‘ Sprachform!

**Standardsprache**  
**Bildungssprache**



### 3. ‚Gutes‘ Deutsch

Wärst du bitte so freundlich,  
mir mein Feuerwehrauto wiederzugeben?

Wegen dieses Mistes  
rufst du mich mitten in der Nacht an?

### 3. ‚Gutes‘ Deutsch

Wärst du bitte so freundlich,  
mir mein Feuerwehrauto wiederzugeben?



Wegen dieses Mistes  
rufst du mich mitten in der Nacht an?



### 3. ‚Gutes‘ Deutsch

Auch ‚gutes Deutsch‘ ist nicht in jeder Situation geeignet.

Die Situation bestimmt, welche Formulierung ‚gut‘ ist.

→ auch der Leser

## 4. Fazit

„Leichte Sprache“ ist eine Sprachform neben anderen.

- erfüllt eine bestimmte Aufgabe
- darf/sollte je nach Kontext unterschiedlich sein

## 4. Fazit

„Leichte Sprache“ ist  
– im besten Sinne –  
nichts besonderes.





**Vielen Dank für die Aufmerksamkeit!**